|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **FORMULÁRIO DE** | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  | **REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL** | | | | | | |  |  |  |  | **PEDIDO DE VISTO** | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  | **MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES** | | | | | | | | | | ***VISA APPLICATION FORM*** | | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  | **EMBAIXADA EM MOSCOU** | | | |  |  |  |  |  | **АНКЕТА НА ПОЛУЧЕНИЕ ВИЗЫ** | | | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | **DADOS PESSOAIS / PERSONAL INFORMATION / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ** | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |  | **PROTOCOLO №** | |  |  |
|  | 01 – NOME COMPLETO *(FIRST/MIDDLE/FAMILY NAME,* **ИМЯ,** **ОТЧЕСТВО И ФАМИЛИЯ)** | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **VISTO №** | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 02 - NASCIDO EM (cidade/estado/país) | | | | | | | | | | |  | 03 - DATA DE NASCIMENTO (dia/mês/ano) | | | | | | |  |  |  |  |  |
|  |  |  | *PLACE OF BIRTH (CITY/STATE/COUNTRY)* | | | | | | | | |  |  | *DATE OF BIRTH (day/month/year)* | | | | |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | **МЕСТО РОЖДЕНИЯ (город/область/страна*)*** | | | | | | | | |  |  | **ДАТА РОЖДЕНИЯ (число/месяц/год*)*** | | | | | |  | COLAR | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | AQUI UMA | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | FOTO 3X4 CM | |  |  |
|  | 04 - NACIONALIDADE | | | | | | | | |  | 05 - SEXO | |  | 06 – ESTADO CIVIL | | | | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | *NATIONALITY* | | | | | | |  | *SEX* | |  |  | *MARITAL STATUS* | | | |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | **ГРАЖДАНСТВО** | | | | | | |  | **ПОЛ** | |  |  | **СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ** | | | |  |  | ATTACH | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 3 X 4 CM | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | PHOTO | |  |  |
|  | 07 – DOCUMENTO DE VIAGEM | | | | | | | | | 08 - PAÍS EXPEDIDOR | | |  |  | 09 – EXPIRAÇÃO (dia/mês/ano) | | | |  |  | HERE | |  |  |
|  |  |  | *PASSPORT OR* | | | | | | |  | *ISSUING COUNTRY* | |  |  |  | *EXPIRATION DATE (d/m/y)* | | |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | *TRAVEL DOCUMENT* | | | | | | |  | **СТРАНА, ВЫДАВШАЯ** | |  |  |  | **СРОК ДЕЙСТВИЯ(д/м/г)** | | |  |  | НАКЛЕЙТЕ | |  |  |
|  |  |  | **ПАСПОРТ №** | | | | | | |  | **ПАСПОРТ** | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | ЗДЕСЬ | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | ФОТО | |  |  |
|  | 10 – NOME DOS PAIS /*PARENT’S NAME/* **ИМЯ И ФАМИЛИЯ РОДИТЕЛЕЙ** | | | | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | 3 Х 4 СМ | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | do pai/father’s/**отца**:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | da mãe/mother’s/**матери**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |
|  |  | | | | | | | | |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |
|  | 11 – ENDEREÇO RESIDENCIAL/*HOME ADDRESS/***ДОМАШНИЙ АДРЕС** | | | | | | | | | | | | | | |  | 12 – TELEFONE № | |  | 13 – PROFISSÃO | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | *TELEPHONE №* | |  | *PROFESSION* | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **ТЕЛЕФОН №** | |  | **ПРОФЕССИЯ** | | |  |  |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | |  |  | |  |  |  |  |  |  |
|  | 14- ENDEREÇO PROFISSIONAL*/BUSINESS ADDRESS/***СЛУЖЕБНЫЙ АДРЕС** | | | | | | | | | | | | | | |  | 15 – TELEFONE № | |  | 16 – EMPREGADOR | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | *TELEPHONE №* | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | *EMPLOYER* | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **ТЕЛЕФОН №** | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **МЕСТО РАБОТЫ** | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

FAVOR PREENCHER A MÁQUINA OU EM LETRA DE FORMA. RESPONDER AOS ITENS 1 A 26 (FRENTE E VERSO) E ASSINAR. OS FORMULÁRIOS INCOMPLETOS SERÃO DEVOLVIDOS.

*PLEASE TYPE OR PRINT. ANSWER ITEMS 1 THROUGH 26 (FRONT AND BACK) AND SIGN. INCOMPLETE FORMS WILL BE RETURNED*

**ПРОСЬБА ЗАПОЛНИТЬ НА МАШИНКЕ ИЛИ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ. ОТВЕТИТЬ НА ВОПРОСЫ С 1 ПО 26 (ЛИЦЕВАЯ И ОБОРОТНАЯ СТОРОНА) И РАСПИСАТЬСЯ. АНКЕТЫ, ЗАПОЛНЕНЫЕ НЕ ПОЛНОСТЬЮ, ПРИНИМАТЬСЯ НЕ БУДУТ.**

PARA USO OFICIAL / FOR OFFICIAL USE ONLY / **ДЛЯ СЛУЖЕБНЫХ ОТМЕТОК**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | A - Consulta à SERE | |  | B - Autorização da SERE | | C - Tipo do Visto | | |  |
|  |  |  |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_№ \_\_\_\_\_\_\_ | |  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_№\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | D - |  | E - Entradas | | F - Prazo de Estada | | G – Data | |  |
|  | Concessão |  |  | Uma |  |  | \_\_\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | Denegação |  |  | Múltiplas | \_\_\_\_\_\_\_anos/dias | | dia mês ano |  |  |
|  | Prorrogação |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | H - Observações | |  |  | I - Assinaturas |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Funcionário Chefia

**DADOS PESSOAIS / *PERSONAL INFORMATION (CONT.) /* *ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ* *(ПРОДОЛЖЕНИЕ):***

17 - OBJETIVO DA VIAGEM AO BRASIL /*PURPOSE OF VISIT TO BRAZIL (PLEASE CHECK AS APPROPRIATE)/***ЦЕЛЬ ПОЕЗДКИ В БРАЗИЛИЮ.**

VIAGEM ESTRITAMENTE DE NATUREZA TURÍSTICA (ATIVIDADES REMUNERADAS PROIBIDAS)

*MY VISIT WILL BE STRICTLY FOR TOURISM (NO PAID АCTIVITIES ARE ALLOWED)*

**ПОЕЗДКА СУГУБО ТУРИСТИЧЕСКАЯ ( ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮБАЯ ОПЛАЧИВАЕМАЯ РАБОТА)*.***

VIAGEM DE NEGÓCIOS

*I AM GOING TO BRAZIL ON BUSINESS.*

**ДЕЛОВАЯ ПОЕЗДКА.**

VIAGEM DE TRÂNSITO

*I AM IN TRANSIT*

**ТРАНЗИТ.**

PARTICIPAÇÃO EM SEMINÁRIOS OU CONFERÊNCIAS

**I WILL PARTICIPATE IN SEMINARS OR CONFERENCES**

***УЧАСТИЕ В РАБОТЕ СЕМИНАРОВ ИЛИ КОНФЕРЕНЦИЙ.***

PARTICIPAÇÃO EM PROGRAMAS CULTURAIS/CIENTÍFICOS

*I WILL TAKE PART IN A CULTURAL/SCIENTIFIC PROGRAM*

**УЧАСТИЕ В ВЫПОЛНЕНИИ КУЛЬТУРНЫХ/НАУЧНЫХ ПРОГРАММ.**

DESEMPENHO DE ATIVIDADES DE PESQUISA

*I WILL DEVELOP RESEARCH ACTIVITIES*

**ВЫПОЛНЕНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РАБОТ.**

TRABALHO EM ATIVIDADES DE ASSISTÊNCIA SOCIAL

*I WILL ACCOMPANY A GROUP OF CHURCH VOLUNTEERS AND/OR TAKE PART IN COMMUNITY SOCIAL WORKS*

**ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТ ПО ОКАЗАНИЮ СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ.**

PARTICIPAÇÃO EM ATIVIDADES ESPORTIVAS E/OU ARTÍSTICAS

*I INTEND TO PARTICIPATE IN SPORT AND/OR ARTISTIC ACTIVITIES*

**УЧАСТИЕ В СПОРТИВНЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ И/ИЛИ ГАСТРОЛЯХ.**

TRABALHO COMO CORRESPONDENTE JORNALÍSTICO

*I INTEND TO WORK AS A MEDIA CORRESPONDENT*

**РАБОТА ЖУРНАЛИСТОМ-КОРРЕСПОНДЕНТОМ.**

TRABALHO COM CONTRATO NO BRASIL

*I INTEND TO HOLD A POSITION UNDER AN EMPLOYMENT CONTRACT IN BRAZIL*

**РАБОТА ПО ТРУДОВОМУ ДОГОВОРУ В БРАЗИЛИИ.**

TRABALHO COMO MISSIONÁRIO RELIGIOSO NO BRASIL

*I INTEND TO WORK AS A RELIGIOUS MISSIONARY*

**РАБОТА В КАЧЕСТВЕ РЕЛИГИОЗНОГО МИССИОНЕРА В БРАЗИЛИИ.**

ATIVIDADES EM ÁREAS HABITADAS POR POPULAÇÕES INDÍGENAS

*I INTEND TO VISIT AREAS INHABITED BY INDIGENOUS POPULATIONS*

**РАБОТА В ЗОНАХ ПРОЖИВАНИЯ ИНДЕЙСКОГО НАСЕЛЕНИЯ.**

CURSOS ESCOLARES NO BRASIL

*I WILL ATTEND SCHOOL IN BRAZIL*

**ОБУЧЕНИЕ В БРАЗИЛИИ.**

VIAGEM EM MISSÃO OFICIAL

*I WILL TRAVEL IN AN OFFICIAL MISSION*

**ПОЕЗДКА ОФИЦИАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА.**

ACOMPANHAMENTO DE PESSOAS EM MISSÃO OFICIAL

*I WILL ACCOMPANY MEMBERS OF AN OFFICIAL MISSION*

**СОПРОВОЖДЕНИЕ ЧЛЕНОВ ОФИЦИАЛЬНОЙ ДЕЛЕГАЦИИ.**

SOLICITAÇÃO DE VISTO PERMANENTE

*I AM APPLYING FOR A PERMANENT VISA*

**ХОДАТАЙСТВО О ВЫДАЧЕ ПОСТОЯНОЙ ВИЗЫ.**

OUTROS (INDICAR)

*OTHER (EXPLAIN)*

**ДРУГОГО ХАРАКТЕРА ПОЕЗДКИ (УКАЗАТЬ).**

*.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

18 - NOME E ENDEREÇO DA PESSOA, ENTIDADE OU EMPRESA DE CONTATO NO BRASIL.

*NAME AND ADDRESS OF PERSON, INSTITUTION OR COMPANY WHERE YOU CAN BE CONTACTED IN BRAZIL.*

**ИМЯ И АДРЕС ЛИЦА, УЧРЕЖДЕНИЯ ИЛИ КОМПАНИИ, С КОТОРЫМИ ВЫ СОБИРАЕТЕСЬ ВСТУПИТЬ В КОНТАКТ В БРАЗИЛИИ.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  | 20 - TELEFONE № |  |
| 19 | - ENDEREÇO NO BRASIL |  |  |  |  |  |
|  |  | *ADDRESS IN BRAZIL* |  |  |  |  | *TELEPHONE №* |  |
|  |  | **АДРЕС В БРАЗИЛИИ.** |  |  |  |  | ***ТЕЛЕФОН №*** |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 21 | | - LOCAL E DATA DE DESEMBARQUE | | 22 - DESTINO | 23 - PERÍODO DA ESTADA | | |  |
|  |  | **PLACE AND DATE OF ARRIVAL** | | **DESTINATION** |  | *LENGTH OF INTENDED STAY* | |  |
|  |  | **МЕСТО И ДАТА ПРИБЫТИЯ** | | **ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ.** |  | **ВРЕМЯ ПРЕБЫВАНИЯ.** | |  |
|  |  |  |  |  |  |  | |  |
| 24 | | - JÁ ESTEVE NO BRASIL? |  | 25 - EM CASO AFIRMATIVO, QUANDO/LOCAL/DURAÇÃO DA ÚLTIMA VEZ | | | |  |
|  |  | *HAVE YOU EVER BEEN IN BRAZIL?* | | *IF YES, WHEN/PLACE/LENGTH OF LAST STAY* | | | |  |
|  |  | **БЫЛИ ЛИ ВЫ РАНЕЕ В БРАЗИЛИИ?** | | **ЕСЛИ ДА, ТО КОГДА, ГДЕ И СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ В ПОСЛЕДНИЙ РАЗ** | | | |  |
|  |  | SIM *(YES,* **ДА***)* | NÃO *(NO,* **НЕТ***)* |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TERMO DE RESPONSABILIDADE */ FORMAL STATEMENT /* *ОБЯЗАТЕЛЬСТВО*** | | | | | | | | | |  |
| 26 | - DECLARO SEREM VERDADEIRAS E COMPLETAS AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NO PRESENTE DOCUMENTO. | | | | | | | | |  |
|  | I DECLARE THAT THE ABOVE INFORMATION IS TRUE AND ACCURATE. | | | | | | |  |  |  |
|  | **ЗАЯВЛЯЮ, ЧТО ВЫШЕУКАЗАННЫЕ СВЕДЕНИЯ ЯВЛЯЮТСЯ ДОСТОВЕРНЫМИ И ПОЛНЫМИ.** | | | | | | | | |  |
|  | NOME */ NAME /***ФАМИЛИЯ И ИМЯ** |  | DATA/*DATE/***ДАТА** | | | | |  | ASSINATURA*/SIGNATURE/***ПОДПИСЬ** |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  | Dia |  | Mês |  | Ano |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | Day |  | Month |  | Year |  |  |  |
|  |  |  | **День** |  | **Месяц** |  | **Год** |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |